Republica Moldova
CONSILIUL
MUNICIPAL BĂLȚI

Республика Молдова
СОВЕТ
МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ

DECIZIA
РЕШЕНИЕ
№ 16/58
от 27.12.2018 г.

Перевод

Об утверждении договоров с
МП «Жилищно-коммунальное хозяйство Бэлць»

В соответствии со ст. 14 ч. (2) п. h), п), ст. 29 ч. (1) п. a), i), .j), ст. 73 ч. (1), ст. 81 ч. (1) Закона РМ № 436-XVI от 28.12.2006 г. о местном публичном управлении; ст. 9 ч. (1) Закона РМ № 121-XVI от 04.05.2007 г. об управлении-публичной собственностью и ее разгосударствлении, ст. 20 ч. (3) Закона РМ № 845-ХП от 03.01.1992 г. о предпринимательстве и предприятиях, ст. 7 ч. (1) , ст. 8, 29 ч. (I) Закона РМ № 397-XV от 16.10.2003 г. о местных публичных финансах, ст. 24 ч. (1) п. f), ст. 29 ч. (1), ст. 31 ч. (4) Закона РМ № 181 от 25.07.2014 г. о публичных финансах и налогово-бюджетной ответственности, ст. 1, ст. 3 Закона РМ № 246 от 23.11.2017 г. о государственном и муниципальном предприятиях, ст. 6 ч. (2) п. a), ст. 8 ч. (1) Закона РМ № 139 от 15.06.2015 г. о государственной помощи, Постановлением Правительства РМ № 191 от 19.02.2002 г.,-

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить:
   1.1. проект Договора делегирования услуг МП «Жилищно-коммунальное хозяйство Бэлць» согласно приложению № 1.
   1.2. проект Договора о субсидировании МП «Жилищно-коммунальное хозяйство Бэлць» согласно приложению № 2.
2. Уполномочить примара мун. Бэлць г-на Николая Григоришина:
   2.1. подписать Договора согласно приложениям указанных в п.1 к настоящему решению;
   2.2. дать согласие и в случае необходимости, перераспределять финансовые средства для муниципального предприятия в рамках одной програмы, путем заключения дополнительных соглашений к Договорам, указанным в п. 1 настоящего решения;
   2.3. осуществить регистрацию Договоров согласно действующему законодательству;
   2.4. обеспечить посредством примэрии мун. Бэлць контроль исполнения Договоров, указанных в п. 1 настоящего решения.
3. Секретарю Совета мун. Бэлць г-же Ирине Сердюк довести до сведения МП «Жилищно-коммунальное хозяйство Бэлць» настоящее решение.
4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности, по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по праву и дисциплине.

Председательствующий на XVI
очередном заседании Совета мун. Бэлць — Борис Маркоч

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць — Ирина Сердюк

Приложение № 1
к решению Совета мун. Бэлць
№ 16/58 от 27.12.2018 г.

CONTRACT nr. ____
de delegare a serviciilor

mun. Bălţi «___» _____ 201_

Consiliul municipiului Bălţi numit în continuare „**Beneficiar**", în persoana primarului mun. Bălţi d-nul Nicolae Grigorişin, care activează în baza Legii privind administraţia publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, pe de o parte şi
ÎM "Gospodăria Locativ-Comunală Bălţi", numită în continuare „**Executor**", în persoana directorului dnei Tatiana Parascan, care activează în baza Statutului întreprinderii, pe de altă parte,
în temeiul deciziei Consiliului municipal Bălţi nr. ____ din ___.___.201_ "Cu privire la aprobarea bugetului municipal Bălţi pe anul 2019" au încheiat prezentul contract privind următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Obiectul contractului de delegare a serviciilor constituie delegarea serviciului public pentru întreţinerea fondului locativ a municipiului, transmis în gestiune „**Executorului**" conform deciziilor Consiliului mun. Bălţi, şi a terenurilor de uz comun din interiorul cartierelor.

1.2. Procesul de întreţinere a fondului locativ municipal, care se află în gestiunea întreprinderii, precum şi terenurile de uz comun din interiorul cartierelor se efectuează de către „**Executor**" în conformitate cu actele legislative a RM, normele şi standardele, reglementările din domeniu.

1.3. Pe durata valabilităţii prezentului contract, „**Executorului**" i se oferă dreptul exclusiv de a executa servicii şi/sau lucrări de întreţinere a fondului locativ şi terenurilor de uz comun din interiorul cartierelor fără dreptul de a transmite obligaţiunile sale contractuale unei persoane terţe.

1.4. Scopul contractului de delegare a serviciilor constă în administrarea şi întreţinerea eficientă a fondului locativ municipal şi a terenurilor de uz comun din interiorul cartierelor.

1.5. Tipurile de servicii şi/sau lucrări de

ДОГОВОР № ____
делегирования услуг

мун. Бэлць «___» _____ 201_ г.

Совет муниципия Бэлць, именуемый в дальнейшем **«Заказчик»** в лице примара мун. Бэлць г-на Григоришина Н.Н., действующего на основании Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года с одной стороны, и
Муниципальное Предприятие «Жилищно-Коммунальное Хозяйство Бэлць», именуемое в дальнейшем **«Исполнитель»**, в лице директора Параскан Т.Б., действующей на основании Устава предприятия, с другой стороны
на основании решения Совета муниципия Бэлць № ____ от __.__.201_ года «Об утверждении муниципального бюджета Бэлць на 2019 год», заключили настоящий договор о нижеследующем:

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Предметом договора делегирования услуг является делегирование публичной услуги по содержанию жилищного фонда муниципия, переданного в управление **«Исполнителю»** согласно решениям Совета муниципия Бэлць, и внутриквартальных территорий муниципия общего пользования.

1.2. Деятельность по содержанию жилищного фонда муниципия, находящегося в управлении предприятия, а также внутриквартальных территорий муниципия общего пользования осуществляется **«Исполнителем»** в соответствии с законодательными актами РМ, правилами и стандартами и отраслевыми инструкциями.

1.3. На протяжении действия данного договора **«Исполнителю»** предоставляется исключительное право на выполнение услуг и/или работ по содержанию жилищного фонда и внутриквартальных территорий муниципия общего пользования без права передачи обязательств, взятых по настоящему Договору, третьим лицам.

1.4. Целью договора делегирования услуг является эффективное администрирование и содержание жилищного фонда муниципия и внутриквартальных территорий общего пользования.

1.5. Виды услуг и/или работ по содержанию

întreţinere a fondului locativ municipal şi a terenurilor de uz comun din interiorul cartierelor sunt definite de legislaţia în vigoare şi constau în efectuarea următoarelor activităţi:

1.5.1. Întreţinerea fondului locativ (*grupa 06 «Gospodăria de locuinţe şi gospodăria serviciilor comunale»*), inclusiv:
- măsurile de protecţie civilă a populaţiei şi de întreţinere a obiectelor de protecţie civilă;
- eliberarea certificatelor, copiilor, extraselor la solicitarea organelor interne, militare, administrative, de asigurare socială şi autorităţilor administraţiei publice locale, înregistrarea şi evidenţa cetăţenilor;

- combaterea rozătoarelor şi insectelor în fondul locativ de orice natură;

- amenajarea terenurilor de uz comun din interiorul cartierelor.

1.5.2. Întreţinerea terenurilor de uz comun din interiorul cartierelor (*grupa 05 «Protecţia mediului»),* inclusiv:

- salubrizarea şi întreţinerea terenurilor de uz comun din interiorul cartierelor, precum şi a terenurilor aferente caselor de locuit a fondului locativ municipal, folosite de organele administraţiei publice locale.

1.6. Componenţa bunurilor, care sunt întreţinute de către „**Executor**"este indicată în Anexa nr.1 – „Lista bunurilor de uz comun care nu participă în activitatea de întreprinzător a întreprinderii municipiului" la Contractul de gestiune a bunului municipal nr.2 din 01.02.2017 cu modificările şi completările ulterioare.

1.7. Componenţa bunurilor, care se utilizează în procesul tehnic de întreţinere a obiectelor, menţionate în p. 1.2. din prezentul contract de către „**Executor**", este indicată în Anexa nr. 2 – „Lista bunurilor, utilizate în procesul tehnic şi/sau cu scopul exploatării lui" la Contractul privind gestionarea bunurilor municipale nr. 2 din 01.02.2017 cu modificările şi completările ulterioare.

II. COSTUL SERVICIILOR ŞI MODUL DE ACHITARE

2.1. „**Executorul**" asigură întreţinerea fondului locativ şi obiectelor de amenajare în conformitate cu scopurile şi obiectivele propuse de programele corespunzătoare în limita sumei mijloacelor

жилищного фонда и внутриквартальных территорий общего пользования муниципия определены действующим законодательством и выражены в осуществлении следующих мероприятий:

1.5.1. Содержание жилищного фонда (*группа 06 «Жилищно-коммунальное хозяйство»*), в том числе:
- меры по гражданской защите и содержанию объектов гражданской защиты;
- выдача справок, копий, выписок по требованию органов внутренних дел, военно-административных органов, органов социального обеспечения и местного публичного управления, регистрация и учет граждан;
- борьба с грызунами и насекомыми в жилищном фонде любой формы собственности;
- благоустройство внутриквартальных территорий общего пользования.

1.5.2. Содержание внутриквартальных территорий муниципия общего пользования (*группа 05 «Охрана окружающей среды»*), в том числе:
- уборка и содержание внутриквартальных территорий общего пользования, а также прилегающих к жилым домам муниципального жилищного фонда территорий, используемых ОМПУ.

1.6. Состав имущества, которое содержится **«Исполнителем»**, указан в Приложении № 1 – «Перечень имущества общественного пользования, не участвующего в предпринимательской деятельности предприятия муниципия» к Договору об управлении муниципальным имуществом № 2 от 01.02.2017 года с последующими изменениями и дополнениями.

1.7. Состав имущества, которое используется в технологическом процессе по содержанию **«Исполнителем»** объектов, указанных в п. 1.2 настоящего Договора, указан в Приложении № 2 – «Перечень имущества, используемого в технологическом процессе и/или с целью его эксплуатации» к Договору об управлении муниципальным имуществом № 2 от 01.02.2017 года с последующими изменениями и дополнениями.

II. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ

2.1. **«Исполнитель»** обеспечивает содержание жилищного фонда и объектов благоустройства в соответствии с поставленными целями и задачами соответствующих программ в

aprobate de buget pentru anul bugetar curent în mărime de 3 700 000,0 lei (trei milioane şapte sute mii lei), inclusiv: la programa „Dezvoltarea gospodăriei de locuinţe şi serviciilor comunale" – 1 650 000,0 lei (un milion şase sute cincizeci mii lei); la programa „Protecţia mediului" – 2 050 000,0 lei (două milioane cincizeci mii lei).

2.2. Plata pentru serviciile prestate şi/sau lucrărilor executate indicate în p. 1.5. a prezentului contract se efectuează în baza planului de finanţare lunar (forma planului se anexează), conform comenzei de finanţare prezentate de către „**Executor**" şi aprobate de către „**Beneficiar**" în două tranşe:

I tranşă – sub formă de transferuri în avans pînă la data de 15 a lunii curente, în volum de 50 la sută din planul de finanţare la disponibilitatea resurselor financiare;
II tranşă – sub formă de finanţare/achitare totală pînă la sfîrşitul lunii, următoare celei de raportare conform actului aprobat pentru serviciile prestate şi/sau lucrările executate.
2.3. Planul de finanţare lunar se elaborează de către „**Executor**" şi se aprobă de către „**Beneficiar**" în limita bugetului aprobat pentru anul curent.
2.4. Recepţia serviciilor prestate şi/sau lucrărilor executate de întreţinere a fondului locativ şi obiectelor de amenajare se efecuează lunar sau la finisarea prestării serviciilor şi/sau lucrărilor executate, de către un reprezentant al Direcţiei Gospodăriei Comunale în cadrul primăriei mun. Bălţi (în continuare DGC)
2.5. „**Executorul**" întocmeşte Raportul privind serviciile prestate şi/sau lucrările executate, care se prezintă pînă la data de 15 a lunii, următoare celei de raportare. La raport se anexează Actul de prestare a serviciilor şi/sau executare a lucrărilor şi facturile fiscale.
2.6. Raportul privind serviciile prestate şi/sau lucrările executate şi Actul de prestare a serviciilor şi/sau executare a lucrărilor este verificat şi coordonat de către DGC a primăriei mun. Bălţi în termen de trei zile lucrătoare de la primirea acestuia.
2.7. Raportul privind serviciile prestate şi/sau lucrările executate se aprobă de către viceprimarul mun. Bălţi responsabil de administrarea proprietăţii municipale, relaţii funciare, arhitectură şi construcţii, gospodăriei municipale sau de primar.
Volumele serviciilor prestate de ÎM „GLC Bălţi" întru executarea programei de subsidiere, ce

пределах утверждённой бюджетом суммы средств на текущий бюджетный год в объеме 3 700 000,0 леев (три миллиона семьсот тысяч), в том числе: по программе «Развитие жилищно-коммунального хозяйства» – 1 650 000,0 леев (один миллион шесть сот пятьдесят тысяч); по программе «Охрана окружающей среды» – 2 050 000,0 леев (два миллиона пятьдесят тысяч).
2.2. Оплата оказанных услуг и/или выполненных работ, указанных в п. 1.5 настоящего договора, осуществляется на основании плана помесячного финансирования (форма плана прилагается), согласно предъявленной **«Исполнителем»** и утвержденной **«Заказчиком»** заявки в два этапа:
I этап – в виде авансовых перечислений до 15 числа текущего месяца в размере 50 % от плана финансирования при наличии финансовых ресурсов;
II этап – в виде окончательного расчета до конца месяца, следующего за отчётным, по утверждаемому Акту оказанных услуг и/или выполненных работ.
2.3. План помесячного финансирования разрабатывается **«Исполнителем»** и утверждается **«Заказчиком»** в пределах утвержденного бюджета на текущий год.
2.4. Приём оказанных услуг и/или выполненных работ по содержанию жилищного фонда и объектов благоустройства производится ежемесячно или по окончанию оказания услуг и/или выполненных работ представителем Управления коммунального хозяйства примэрии мун. Бэлць (далее УКХ).
2.5. **«Исполнитель»** оформляет Отчет об оказанных услугах и/или выполненных работах, который предоставляется в срок до 15 числа месяца, следующего за отчётным. К отчету прилагается Акт оказания услуг и/или выполнения работ и налоговые накладные.
2.6. Отчет об оказанных услугах и/или выполненных работах и Акт оказания услуг и/или выполнения работ проверяется и согласовывается УКХ примэрии мун. Бэлць в течении трёх рабочих дней после его получения.
2.7. Отчет об оказанных услугах и/или выполненных работах утверждается заместителем примара мун. Бэлць по вопросам управления муниципальной собственностью и, земельных отношений, архитектуры и строительства, муниципального хозяйства или примаром. Объемы предоставляемых МП «ЖКХ Бэлць» услуг по выполнению

depăşesc planul de finanţare lunar aprobat (precizat), nu se acceptă spre achitare fără coordonarea prealabilă a executării serviciilor suplimentare cu primarul/viceprimarul mun. Bălţi pentru gospodărie comunală.

2.8. Actul lucrărilor efectuate aprobat se consideră temei pentru perfectarea actelor de strictă evidenţă, care urmează a fi emise conform legislaţiei în vigoare a R.M.

III. DREPTURILE PĂRŢILOR

3.1. „**Executorul**" are următoarele drepturi:
3.1.1. să exploateze direct proprietatea transmisă de către „**Beneficiar**";
3.1.2. să iniţieze modificarea şi/sau rezilierea prezentului contract în cazul schimbării regulilor şi/sau condiţiilor tehnico-economice care au stat la baza încheierii lui.

3.2. „**Beneficiarul**" are următoarele drepturi:
3.2.1. să stabilească politici şi strategii pentru întreţinerea fondului locativ şi obiectelor de amenajare, să monitorizeze îndeplinirea obligaţiunilor prezentului contract, îndreptat spre atingerea rezultatelor în domeniul respectării legislaţiei în vigoare;

3.2.2. să verifice calitatea serviciilor prestate şi/sau lucrărilor de întreţinere a fondului locativ şi a obiectelor de amenajare;
3.2.3. să stabilească termeni acceptabili de prestare a serviciilor şi/sau executare a lucrărilor, prevăzute de prezentul Contract;
3.2.4. în cazul depistării de către „Beneficiar" a prestării necalitative a serviciilor şi/sau executării lucrărilor, are dreptul de a solicita încetarea lor imediată şi eliminarea deficienţelor identificate;

3.2.5. să elaboreze programe de reabilitare şi modernizare a obiectelor existente;
3.2.6. să efecueze investiţii, care prezintă interes reciproc în echipamentul tehnic pentru executarea serviciului delegat, specificat în prezentul Contract.
3.2.7. „**Beneficiarul**" îşi rezervă dreptul de a rezilia în mod unilateral prezentul contract în cazul neîndeplinirii obligaţiunilor asumate de către „**Executor**", notificînd despre acest lucru în termen de cel puţin 30 zile, cu excepţia cazurilor specificate în p. 5.1.

субсидированной программы, превышающие утвержденный (уточненный) помесячный план финансирования, не принимаются к оплате без предварительного согласования выполнения дополнительных работ с примаром/заместителем примара мун. Бэлць по коммунальному хозяйству.
2.8. Утвержденный Акт выполненных работ считается основанием для оформления документов строгой отчётности, которые необходимо издавать в соответствии с действующим законодательством РМ.

III. ПРАВА СТОРОН

3.1. «**Исполнитель**» имеет следующие права:
3.1.1. непосредственно эксплуатировать имущество, переданное ему «**Заказчиком**»;
3.1.2. инициировать внесение поправок и/или расторжение настоящего договора в случае изменения правил и/или технико-экономических условий, которые легли в основу его заключения.
3.2. «**Заказчик**» имеет следующие права:
3.2.1. определять политики и стратегии по содержанию жилищного фонда и объектов благоустройства, контролировать выполнение обязательств данного договора, направленного на достижение наибольших результатов в области соблюдения действующего законодательства;
3.2.2. проверять качество оказанных услуг и/или работ по содержанию жилищного фонда и объектов благоустройства;
3.2.3. устанавливать приемлемые сроки оказания услуг и/или выполнения работ, предусмотренных настоящим Договором;
3.2.4. в случае выявления «**Заказчиком**» некачественного оказания услуг и/или выполнения работ, имеет право потребовать их незамедлительного приостановления и устранения выявленных недостатков;
3.2.5. разрабатывать программы реабилитации и модернизации существующих объектов;
3.2.6. осуществлять инвестиции, представляющие взаимный интерес в техническом вооружении, для выполнения делегированной услуги, оговоренной данным Договором.
3.2.7. «**Заказчик**» оставляет за собой право расторгнуть настоящий договор в одностороннем порядке в случае неисполнения взятых «**Исполнителем**» на себя обязательств, известив при этом не менее чем за 30 дней, за исключением случаев, указанных в п. 5.1.

IV. OBLIGAŢIUNILE PĂRŢILOR

4.1. „**Executorul**" se obligă:

4.1.1. să execute calitativ şi în timp toate tipurile de servicii şi/sau lucrări, prevăzute în p. 1.5. din prezentului contract a proprietăţii, transmise de către „**Beneficiar**".;

4.1.2. să respecte în procesul de prestare a serviciilor şi/sau executare a lucrărilor normele şi regulile, tehnologiile lor de executare, instrucţiunile de securitate a muncii şi alte acte normative;

4.1.3. să întreţină proprietatea publică, încredinţată de către „**Beneficiar**" pentru prestarea serviciilor şi/sau executarea lucrărilor de întreţinere a fondului locativ municipal, care se află în gestiunea întreprinderii, precum şi terenurile de uz comun din interiorul cartierelor în conformitate cu standardele stabilite (normative).

4.1.4. să execute eficient serviciile şi/sau lucrările conform actelor legislative în vigoare şi normelor stabilite;

4.1.5. să prezinte la solicitarea „**Beneficiarului**" informaţia privind starea fondului locativ şi terenurilor din interiorul cartierelor, precum şi a bunurilor încredinţate pentru exploatare, indicate în p. 1.7;

4.1.6. să obţină autorizaţiile necesare din partea autorităţilor competente, în conformitate cu normele legale;

4.1.7. să înştiinţeze „**Beneficiarul**" imediat sau în termen de 24 ore despre prezenţa sau probabilitatea cazului, care poate aduce la neîndeplinirea activităţii sale şi/sau serviciului public, cu scopul de a lua masuri necesare pentru asigurarea continuităţii activităţii şi/sau executării serviciului public delegat.

4.2. „**Beneficiarul**" se obligă:

4.2.1. să efectueze prin intermediul DGC controlul calităţii, volumelor serviciilor prestate şi/sau lucrărilor executate şi utilizarea conform destinaţiei a mijloacelor financiare pentru administrarea şi întreţinerea fondului locativ şi terenurilor din interiorul cartierelor a municipiului în conformitate cu obiectivele stabilite pentru anul curent;

4.2.2. să desfăşoare prin intermediul DGFE monitorizarea permanentă a utilizării mijloacelor financiare cu scopul optimizării acestora;

4.2.3. să efectueze în persoana Direcţiei Evidenţă Contabilă plata pentru serviciile prestate şi/sau lucrările executate în conformitate cu actele lucrărilor efectuate aprobate şi semnate de către

IV. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

4.1. «**Исполнитель**» обязуется:

4.1.1. качественно и в срок выполнять все виды услуг и/или работ, предусмотренные п. 1.5 данного договора по имуществу, переданного ему «**Заказчиком**»;

4.1.2. при оказании услуг и/или выполнения работ соблюдать нормы и правила, технологии их исполнения, инструкции по безопасности труда и прочие нормативные акты;

4.1.3. содержать публичное имущество, вверенное «**Заказчиком**» для оказания услуг и/или выполнения работ по содержанию жилищного фонда муниципия, находящегося в управлении предприятия, а также внутриквартальных территорий муниципия общего пользования в соответствии с установленными стандартами (нормативами);

4.1.4. услуги и/или работы производить эффективно согласно действующим законодательным актам и установленным нормам;

4.1.5. по требованию «**Заказчика**» предоставлять информацию о состоянии жилищного фонда и внутриквартальных территорий муниципия, а также вверенного имущества для эксплуатирования, указанного в п.1.7;

4.1.6. получать необходимые разрешения от компетентных органов в соответствии с требованиями закона;

4.1.7. уведомить «**Заказчика**» незамедлительно или в течении 24 часов о наличии или вероятности случая, который может привести к неисполнению своей деятельности и/или публичной услуги, с целью принятия необходимых мер для обеспечения непрерывности деятельности и/или выполнения делегированной публичной услуги.

4.2. «**Заказчик**» обязуется:

4.2.1. осуществлять посредством УКХ контроль качества, объёмов оказанных услуг и/или выполненных работ и целевого использования финансовых средств по администрированию и содержанию жилищного фонда и внутриквартальных территорий муниципия в соответствии с определёнными задачами на текущий год;

4.2.2. осуществлять посредством ГФЭУ постоянный мониторинг использования финансовых средств с целью их оптимизации;

4.2.3. производить в лице Управления бухгалтерского учета оплату оказанных услуг и/или выполненных работ в соответствии с утвержденными и подписанными сторонами

ambele părţi, şi facturile fiscale.

V. FORŢA MAJORĂ

5.1. Părţile sunt scutite de răspunderea pentru neîndeplinirea parţială sau totală a obligaţiunilor în cadrul prezentului contract, dacă aceasta este cauzată de apariţia unor circumstanţe de forţă majoră.
5.2. La circumstanţele de forţă majoră se atribuie: acţiuni militare, calamităţi naturale, incendii, inundaţii, cutremure de pământ, modificări a legislaţiei în vigoare şi alte evenimente care nu depind de activităţile părţilor.

5.3. Apariţia situaţiei de forţă-majoră urmează să fie confirmată prin actele corespunzătoare ale organelor competente a Republicii Moldova.

VI. CLAUZE SUPLIMENTARE

6.1. În cazul modificării adresei juridice, statutului sau rechizitelor bancare părţile sunt obligate în termen de trei zile să se informeze reciproc.
6.2. Partea integrantă a prezentului Contract sunt următoarele anexe:
1) forma planului de finanţare lunară (anexa nr.1);

2) forma comenzei de finanţare (anexa nr. 2);
3) forma actului de prestare a serviciilor şi/sau executare a lucrărilor (anexa nr. 3);
4) forma raportului serviciilor prestate şi/sau lucrărilor executate (anexa nr. 4).

VII. DISPOZIŢII FINALE

7.1. Prezentul contract intră în vigoare la data de 01 ianuarie 2019 şi este valabil pînă la 31.12.2019.
7.2. Toate litigiile şi divergenţele care pot apărea între părţi privind aspectele care nu au fost reflectate în textul contractului de delegare a serviciilor, vor fi soluţionate prin negocieri. În caz de neatingere a unui numitor comun în rezultatul negocierilor, litigiile se soluţionează în conformitate cu legislaţia R.M.

7.3. Modificările şi completările la prezentul contract pot fi efectuate în formă scrisă, cu acordul reciproc al părţilor, care se confirmă prin semnăturile şi ştampilele acestora.

7.4. Contractul de delegare a serviciilor este

Актами выполненных работ и налоговыми накладными.

V. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

5.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное невыполнение обязательств в рамках настоящего договора, если это вызвано наступлением форс-мажорных обстоятельств.
5.2. Под форс-мажорными обстоятельствами понимаются: войны, стихийные бедствия, пожары, наводнения, землетрясения, изменения в действующем законодательстве и другие обстоятельства, которые не зависят от деятельности сторон.
5.3. Наступление форс-мажорных обстоятельств должно быть подтверждено соответствующими актами компетентных органов Республики Молдова.

VI. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

6.1. В случае изменения адреса местонахождения, статуса или платежных реквизитов стороны обязаны в трехдневный срок уведомить об этом друг друга.
6.2. Неотъемлемой частью настоящего Договора являются следующие приложения:
1) форма плана помесячного финансирования (приложение № 1);
2) форма заявки (приложение № 2);
3) форма акта оказания услуг и/или выполнения работ (приложение № 3);
4) форма отчета об оказанных услугах и/или выполненных работах (приложение № 4).

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. Настоящий договор вступает в силу 01 января 2019 года и действует по 31.12.2019 года.
7.2. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть между сторонами по вопросам, не нашедшим своего отражения в тексте договора делегирования услуг, будут разрешаться путем переговоров. При невозможности урегулирования спорных вопросов путем переговоров, споры разрешаются согласно законодательству РМ.
7.3. Изменения и дополнения к настоящему договору могут быть внесены в письменной форме после обоюдного согласия сторон, что подтверждается их подписями и печатями.

7.4. Договор делегирования услуг заключен в

încheiat în trei exemplare, avînd aceeaşi putere juridică, dintre care două se păstrează la primăria mun. Bălţi, iar unul la ÎM "GLC Bălţi".

трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, из которых два экземпляра находятся в примэрии мун. Бэлць, а один у МП «ЖКХ Бэлць».

VIII.RECHIZITELE JURIDICE, BANCARE ŞI POŞTALE A PĂRŢILOR

Beneficiar
Primăria mun. Bălţi
3100 mun. Bălţi, str. Independenţei, 1
tel/fax 2-31-81, 2-81-61
cod IBAN: MD40TRPDAA251100E10549AB MD85TRPDAA251100D10549AB TREZMD2X Trezoreria teritorială mun. Bălţi
c/f 1007601003161
Executor
ÎM «GLC Bălţi»
3100 mun. Bălţi, str. I. Franco,19
tel/fax 0231 8-00-44
cod IBAN: MD95ML000000002251921130
c/f 1011602002366
cod TVA 1202498

Примар мун. Бэлць

_____Н.Н.Григоришин

Директор МП «ЖКХ Бэлць»

_____ Т.Б. Параскан

Согласовано:

Начальник юридического управления: Балан В.М.

Начальник ГФЭУ Русу В.А.

Начальник УКХ Зинковский В.И.

Приложение № 1
к Договору №_____ от _____
делегирования услуг

«Утверждаю»
Примар мун. Бэлць
_____

"_____"_____20___года

План помесячного финансирования
согласно Договору № ____ от _____20__ года

тыс. леев

№ п/п		Утв. план на год	в том числе по месяцам:						
			I	II	III	IV	.....	XI	XII
1	МП "ЖКХ Бэлць" программа "Охрана окружающей среды"								
	в том числе:								
2	МП "ЖКХ Бэлць" программа "Развитие жилищно-коммунального хозяйства"								
	в том числе:								
	Всего								

Приложение № 2

к Договору № ___ от _____

делегирования услуг

«Утверждаю»

Примар мун. Бэлць

_____

"_____" _____20___года

ЗАЯВКА

№ _____ от _____20__ г.

на финансирование согласно Договору № ____ от _____20__ года

№ п/п	Ordonator de credite	Clasificaţia funcţională	Clasificaţia programelor	Clasificaţia economică	Codul activităţii	Codul instituţiei în Sistemul Informaţional	Suma avansului alocaţiilor bugetare pe luna____	Suma datoriilor pe luna _____	Finanţarea (lei) Data	
		Cod	Cod	(K6)						
	Примэрия мун. Бэлць					10549				
1	Программа " Охрана окружающей среды ", в том числе:	0510	7002	222990	00334					
2	Программа "Развитие жилищно-коммунального хозяйства", в том числе:	0620	7502	251100	00331					
	Всего									

Согласовано:

Зам. примара мун. Бэлць _____ _____

_____

руководитель МП «ЖКХ Бэлць»

Нач. ГФЭУ _____ _____

Нач. УЭПиУД ГФЭУ _____ _____

_____

гл. бухгалтер МП «ЖКХ Бэлць»

Приложение № 3
к Договору № ___ от _____
делегирования услуг

«Утверждаю»
Примар мун. Бэлць
_____
"_____"_____20___года

АКТ
оказания услуг и/или выполнения работ
по МП «ЖКХ Бэлць»
за_____ месяц 20____года

(тыс. леев)

№ п/п	Содержание назначений статей	Фактически использованная сумма за отчётный месяц	Фактически использованная сумма с начала года

Подписи МП «ЖКХ Бэлць»:
Руководитель предприятия _____
Главный бухгалтер предприятия _____

Проверено:
Начальник УКХ
примэрии мун. Бэлць _____

Приложение № 4
к Договору № ____ от _____
делегирования услуг

«Утверждаю»
Примар мун. Бэлць
_____

"_____"_____20___года

ОТЧЕТ
МП «ЖКХ Бэлць»
об оказанных услугах и/или выполненных работах
за _____ 20____ года

тыс. леев

№ п/п	Содержание назначений статей	Утвержденный план на 20__ год	Изменения утвержденного плана	Уточненный план на 20__ год	Уточненный план на отчетный период	Задолженность на начало отчетного периода	Фактически использованная сумма с начала года	Фактически профинансировано с начала года	Задолженность на конец отчетного периода (гр. 8 – гр. 9)	Отклонение фактически использованной суммы от уточненного годового плана (гр. 5 – гр. 8)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

Подписи МП «ЖКХ Бэлць»:
Руководитель предприятия _____
Главный бухгалтер предприятия _____

Проверил:
Начальник УКХ
примэрии мун. Бэлць _____

Согласовано:
Начальник ГФЭУ _____
Начальник УЭПиУД ГФЭУ _____

Приложение № 2
к решению Совета мун. Бэлць
№ 16/58 от 27.12.2018 г.

CONTRACT nr. ____
privind subsidierea
ÎM "Gospodăria Locativ-Comunală Bălţi"

mun. Bălţi «___» _____ 201_

Consiliul municipiului Bălţi în persoana primarului mun. Bălţi dlui Nicolai Grigorişin, care activează în baza Legii privind administraţia publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, pe de o parte şi

ÎM "Gospodăria Locativ-Comunală Bălţi", numită în continuare ÎM „GLC Bălţi", în persoana directorului dnei Tatiana Parascan, care activează în baza Statutului întreprinderii, pe de altă parte,

în temeiul deciziei Consiliului municipal Bălţi nr. ____ din _____ " Cu privire la aprobarea bugetului municipal Bălţi pe anul 2019" au încheiat prezentul contract privind următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Obiectul prezentului contract constituie acordarea subsidiilor de către Consiliul mun. Bălţi pentru întreţinerea fondului locativ (*grupa 06 „Gospodăria de locuinţe şi gospodăria serviciilor comunale"*), şi anume, sub formă de compensare a diferenţei în tarif pentru serviciile, prestate de ÎM „GLC Bălţi" în limita alocaţiilor aprobate în bugetul municipal pentru anul corespunzător.

1.2. Ambele părţi sunt responsabile pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligaţiunilor sale stipulate în prezentul contract, în conformitate cu legislaţia RM.

II. CONDIŢIILE ŞI MODUL DE ACORDARE A SUBSIDIILOR

2.1. ÎM „GLC Bălţi" asigură acordarea serviciilor pentru întreţinerea fondului locativ a municipiului în conformitate cu scopurile şi obiectivele programei „Dezvoltarea gospodăriei de locuinţe şi serviciilor comunale" pentru anul 2019.

2.2. Acordarea subsidiilor pentru acoperirea diferenţei în tarife se realizează conform planului de finanţare lunară (forma conform anexei nr.1)

în baza comenzei de finanţare prezentată de către întreprindere (pentru lunile ianuarie-noiembrie), în 2 tranşe:

ДОГОВОР № ____
о субсидировании
МП «Жилищно-Коммунальное Хозяйство Бэлць»

мун. Бэлць «___» _____ 201_ г.

Совет муниципия Бэлць в лице примара мун. Бэлць, г-на Григоришина Н.Н., действующего на основании Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года с одной стороны, и

МП «Жилищно-Коммунальное Хозяйство Бэлць», именуемое в дальнейшем МП «ЖКХ Бэлць», в лице директора Параскан Т.Б., действующей на основании Устава предприятия, с другой стороны

на основании решения Совета муниципия Бэлць № ____ от _____ года «Об утверждении муниципального бюджета Бэлць на 2019 год», заключили настоящий договор о нижеследующем:

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Предметом настоящего договора является предоставление субсидий Советом муниципия Бэлць, на Содержание жилищного фонда (*группа 06 «Жилищно-коммунальное хозяйство»*), а именно, в виде компенсирования разницы в тарифе на услуги, оказываемые МП "ЖКХ Бэлць" в пределах средств, утвержденных в муниципальном бюджете на соответствующий год.

1.2. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему договору в соответствии с законодательством РМ.

II. УСЛОВИЯ И ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СУБСИДИРОВАНИЯ

2.1. МП «ЖКХ Бэлць» обеспечивает предоставление услуг по содержанию жилищного фонда муниципия в соответствии с поставленными целями и задачами программы «Развитие жилищно-коммунального хозяйства» на 2019 год.

2.2. Субсидирование на покрытие разницы в тарифах осуществляется на основании плана помесячного финансирования (форма согласно приложению № 1) согласно предъявленной предприятием заявке (на январь-ноябрь) в два этапа:

I tranşă – sub formă de transferuri în avans pînă la data de 15 a lunii curente, în volum de 50 la sută din planul de finanţare lunar prin disponibilitatea surselor financiare;
II tranşă – sub formă de finanţare/achitare totală pînă la sfîrşitul lunii, următoare celei de raportare în baza raportului lunar aprobat privind utilizarea subsidiilor pentru luna anterioară.

În luna decembrie finanţarea se efectuează pînă la data de 15 a lunii într-o singură tranşă în volum de 100 % din plan cu prezentarea ulterioara a raportului în luna ianuarie a anului următor.

Planul de finanţare lunar se aprobă de către primar în limita bugetului aprobat pentru anul 2019 (p.2.3. a prezentului contract).

2.3. Suma subsidiilor prezentului contract constituie **1 460 000** lei (un milion patru sute şaizeci mii lei). Suma respectivă compensează cheltuielile pentru întreţinerea eficientă la grupa 06 „Gospodăria de locuinţe şi gospodăria serviciilor comunale".

2.4. Precizarea planului de subsidii, poate fi efectuată în cazul modificării volumelor lucrărilor/serviciilor în baza deciziei Consiliului mun. Bălţi.
2.5. Controlul privind calitatea executării obligaţiunilor conform prezentului contract şi utilizarea subsidiilor, menţionate în contractul dat, se efectuează de către reprezentanţii Direcţiei Gospodăriei Comunale (în continuare DGC) în prezenţa reprezentantului ÎM „GLC Bălţi".

2.6. Transferul subsidiilor se realizează de către Direcţia Evidenţă Contabilă a primăriei mun. Bălţi (în continuare DEC) în baza planului lunar de finanţare, conform comenzii aprobate, prezentate de ÎM „GLC Bălţi".

III. MODUL DE PERFECTARE A RAPOARTELOR PRIVIND UTILIZAREA SUBSIDIILOR

3.1. La sfîrşitul fiecărei luni ÎM „GLC Bălţi" prezintă conform formei prescrise actul subsidiilor utilizate cu documentele justificative la DGC pînă la data de 15 a lunii, următoare celei de raportare. Actul este verificat şi coordonat de DGC, iar în caz de necesitate şi de alte subdiviziuni ale primăriei mun. Bălţi în termen de trei zile lucrătoare de la primirea acestuia.

3.2. Volumul cheltuielilor, neconfirmat documentar, nu este inclus în actul privind

I этап – в виде авансовых перечислений до 15 числа текущего месяца в размере 50 % от плана помесячного финансирования при наличии финансовых средств;
II этап – в виде окончательного платежа до конца месяца, следующего за отчётным, на основании утверждённого месячного отчёта по использованию субсидий за предыдущий месяц.
В декабре месяце финансирование производится до 15 числа в один этап в размере 100 % от плана с последующим предоставлением отчёта в январе месяце следующего года.
План помесячного финансирования утверждается примаром в пределах утверждённого бюджета на 2019 год (п. 2.3. настоящего договора).
2.3. Сумма субсидий настоящего договора составляет **1 460 000** леев (один миллион четыреста шестьдесят тысяч леев). Указанная сумма субсидий компенсирует расходы по эффективному содержанию по группе 06 «Жилищно-коммунальное хозяйство».

2.4. Уточнение плана субсидий может быть произведено в случае изменения объемов работ/услуг на основании решения Совета мун. Бэлць.
2.5. Контроль за качеством выполнения обязательств по настоящему договору и целевым использованием субсидий, указанных в настоящем договоре, осуществляется от примэрии представителями Управления Коммунального Хозяйства (далее УКХ) в присутствии представителя МП «ЖКХ Бэлць».
2.6. Перечисление субсидий осуществляется Управлением Бухгалтерского Учета примэрии мун. Бэлць (далее УБУ) на основании помесячного плана финансирования согласно утвержденной заявке, предоставленной МП «ЖКХ Бэлць».

III. ПОРЯДОК ОФОРМЛЕНИЯ ОТЧЕТОВ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СУБСИДИЙ

3.1. По истечении каждого месяца МП «ЖКХ Бэлць» предоставляет по установленной форме акт использования субсидий с подтверждающими документами в УКХ до 15 числа месяца, следующего за отчетным. Акт проверяется и согласовывается УКХ, при необходимости и другими подразделениями примэрии мун. Бэлць в течение трех рабочих дней после его получения.
3.2. Объем расходов, не подтвержденный документально, не включается в акт

subsidiile utilizate.

3.3. În cazul unor dezacorduri apărute în procesul de verificare a rapoartelor privind utilizarea subsidiilor, se întocmeşte un act care include în sine iregularităţile şi termenele în care urmează a fi înlăturate.

3.4. Actul coordonat privind subsidiile utilizate se prezintă spre aprobare primarului/viceprimarului municipiului Bălţi pentru gospodărie comunală.

3.5. Actul aprobat constituie temei pentru elaborarea documentelor de strictă evidenţă, care urmează a fi perfectate conform legislaţiei în vigoare a RM.

IV. OBLIGAŢIUNILE ŞI RESPONSABILITĂŢILE PĂRŢILOR

Obligaţiunile şi responsabilităţile ÎM „GLC Bălţi":

4.1. ÎM „GLC Bălţi" este obligată să efectueze serviciile, incluse în tarif şi să întreţină proprietatea publică în conformitate cu standardele stabilite (normativele).

4.2. La stabilirea surplusurilor în rapoarte, ÎM „GLC Bălţi" i se vor aplica sancţiuni în mărime de 100 % din suma cheltuielilor majorate. Raportul lunei următoare se corectează în partea micşorării cu suma sancţiunei. În afară de aceasta, administraţia întreprinderii poartă răspundere disciplinară, administrativă şi penală pe faptele date.

4.3. Volumele serviciilor prestate de ÎM „GLC Bălţi" întru executarea programei de subsidiere, ce depăşesc planul de finanţare lunar aprobat (precizat), nu se acceptă spre achitare fără coordonarea prealabilă a executării serviciilor suplimentare cu primarul/viceprimarul mun. Bălţi pentru gospodărie comunală.

4.4. În cazul neprezentării în termen de către ÎM „GLC Bălţi" a raportului pentru luna anterioară, DGC aplică sancţiuni întreprinderii. Pentru fiecare zi de întîrziere a prezentării rapoartelor, suma subsidiilor, care urmează a fi transferată pentru luna curentă, va fi micşorată cu 0,1 %.

4.5. Conducerea ÎM „GLC Bălţi" poartă răspundere pentru utilizarea necorespunzătoare a subsidiilor în conformitate cu legislaţia RM.

Atribuţiile subdiviziunilor Primăriei mun. Bălţi:

4.6. DGC efectuează permanent controlul asupra executării obligaţiunilor ÎM „GLC Bălţi" specificate în prezentul contract.

4.7. DGFE monitorizează în mod permanent utilizarea subsidiilor financiare în scopul

использования субсидий.

3.3. В случае разногласий, возникших в процессе проверки отчета об использовании субсидий, оформляется акт с перечнем необходимых доработок и сроками их исправления.

3.4. Согласованный акт использования субсидий предоставляется на утверждение примару/заместителю примара мун. Бэлць по коммунальному хозяйству.

3.5. Утвержденный акт считается основанием для составления документов строгой отчетности, которые необходимо оформлять в соответствии с действующим законодательством РМ.

IV. ОБЯЗАННОСТИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

Обязанности и ответственность МП «ЖКХ Бэлць»:

4.1. МП «ЖКХ Бэлць» обязано выполнять услуги, включенные в тариф и содержать публичное имущество в соответствии с установленными стандартами (нормативами).

4.2. При установлении приписок в отчетах к МП «ЖКХ Бэлць» будут применяться штрафные санкции в размере 100% от суммы завышения расходов. Отчет следующего месяца корректируется в сторону уменьшения на сумму штрафа. Кроме того, администрация предприятия по данным фактам несет дисциплинарную, административную и уголовную ответственность.

4.3. Объемы предоставляемых МП «ЖКХ Бэлць» услуг по выполнению субсидированной программы, превышающие утвержденный (уточненный) помесячный план финансирования, не принимаются к оплате без предварительного согласования выполнения дополнительных работ с примаром/заместителем примара мун. Бэлць по коммунальному хозяйству.

4.4. В случае несвоевременной сдачи МП «ЖКХ Бэлць» отчета за предыдущий месяц УКХ применяет к предприятию штрафные санкции. За каждый день задержки отчетов сумма субсидий, подлежащая перечислению за текущий месяц, уменьшается на 0,1 %.

4.5. Руководство МП «ЖКХ Бэлць» несет ответственность за нецелевое использование субсидий в соответствии с законодательством РМ.

Полномочия подразделений примэрии мун. Бэлць:

4.6. УКХ осуществляет постоянный контроль за выполнением МП «ЖКХ Бэлць» обязательств по данному договору.

4.7. ГФЭУ осуществляет постоянный финансовый мониторинг использования

optimizării acestora.
4.8. DEC este obligată să execute condiţiile şi modul de finanţare a subsidiilor conform pct. 2.2. a prezentului contract.

V. FORŢA MAJORĂ

5.1. Părţile sunt scutite de răspunderea pentru neîndeplinirea parţială sau totală a obligaţiunilor în cadrul prezentului contract, dacă aceasta este cauzată de apariţia unor circumstanţe de forţă majoră.
5.2. La circumstanţele de forţă majoră se atribuie: acţiuni militare, calamităţi naturale, incendii, inundaţii, cutremure de pământ, modificări a legislaţiei în vigoare şi alte evenimente care nu depind de activităţile părţilor.

5.3. Apariţia situaţiilor de forţă-majoră urmează să fie confirmată prin actele corespunzătoare ale organelor competente a Republicii Moldova.

VI. CLAUZE SUPLIMENTARE

6.1. În cazul modificării adresei juridice, statutului sau rechizitelor bancare părţile sunt obligate în termen de trei zile să se informeze reciproc.

6.2. Partea integrantă a prezentului Contract sunt următoarele anexe:
1) forma planului de finanţare lunară (anexa nr.1);

2) forma comenzei de finanţare (anexa nr. 2);
3) forma actului de utilizare a subsidiilor (anexa nr. 3);
4) forma raportului de executare a planului de subsidiere (anexa nr.4).

VII. DISPOZIŢII FINALE

7.1. Modificările şi completările la prezentul contract pot fi efectuate în formă scrisă, cu acordul reciproc al părţilor, care se confirmă prin semnăturile şi ştampilele acestora.

7.2. Niciuna dintre părţi nu are dreptul de a transmite obligaţiile şi drepturile sale contractuale terţelor persoane, fără înştiinţarea şi acordul scris a celeilalte părţi.
7.3. Prezentul contract intră în vigoare la data de 01 ianuarie 2019 şi este valabil pînă la 31.12.2019.
7.4. Contractul este încheiat în trei exemplare, avînd aceeaşi putere juridică, dintre care două se păstrează la primărie, iar unul la ÎM "GLC Bălţi".

VIII. MODUL DE EXAMINARE A LITIGIILOR

8.1. Pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligaţiilor conform

субсидий с целью их оптимизации.
4.8. УБУ обязано исполнять условия и порядок субсидирования согласно п. 2.2 настоящего договора.

V. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

5.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное невыполнение обязательств в рамках настоящего договора, если это вызвано наступлением форс-мажорных обстоятельств.
5.2. Под форс-мажорными обстоятельствами понимаются: войны, стихийные бедствия, пожары, наводнения, землетрясения, изменения в действующем законодательстве и другие обстоятельства, которые не зависят от деятельности сторон.
5.3. Наступление форс-мажорных обстоятельств должно быть подтверждено соответствующими актами компетентных органов Республики Молдова.

VI. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

6.1. В случае изменения адреса местонахождения, статуса или платежных реквизитов стороны обязаны в трехдневный срок уведомить об этом друг друга.

6.2. Неотъемлемой частью настоящего Договора являются следующие приложения:
1) форма плана помесячного финансирования (приложение № 1);
2) форма заявки (приложение № 2);
3) форма акта использования субсидий (приложение № 3);
4) форма отчета о выполнении плана субсидирования (приложение № 4).

VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. Изменения и дополнения к настоящему договору могут быть осуществлены в письменной форме, с обоюдного согласия сторон, что подтверждается их подписями и печатями.
7.2. Ни одна из сторон не имеет право передать свои договорные обязательства и права третьим лицам без уведомления и письменного согласия другой стороны.
7.3. Настоящий договор вступает в силу с 01 января 2019 года и действует по 31.12.2019 года.
7.4. Договор заключен в трех экземплярах, имеющих одинаковую силу, из которых два хранятся в примэрии, а один у МП «ЖКХ Бэлць».

VIII. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ

8.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему

prezentului contract părţile poartă răspundere conform prevederilor legislaţiei Republicii Moldova şi ale prezentului contract.

8.2. Toate litigiile şi divergenţele care pot apărea între părţi privind aspectele care nu au fost reflectate în textul prezentului contract, vor fi soluţionate prin negocieri. În caz de neatingere a unui numitor comun în rezultatul negocierilor, litigiile se soluţionează în conformitate cu legislaţia Republicii Moldova.

În raporturile nereglementate de prezentul contract, care direct sau indirect reies din relaţiile contractuale ale părţilor, ce ating interesele patrimoniale şi reputaţia profesională, părţile se conduc de legislaţia în vigoare a Republicii Moldova.

договору стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством РМ и настоящим договором.

8.2. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть между сторонами по вопросам, не нашедшим своего отражения в тексте договора, будут разрешаться путем переговоров. При невозможности урегулирования спорных вопросов путем переговоров, споры разрешаются согласно законодательству РМ.

По вопросам, не урегулированным настоящим договором, но прямо или косвенно вытекающим из отношений сторон по нему, затрагивающим имущественные интересы и деловую репутацию, стороны руководствуются законодательством Республики Молдова.

IX.RECHIZITELE JURIDICE, BANCARE ŞI POŞTALE A PĂRŢILOR

Consiliul mun. Bălți
Primăria mun. Bălţi
3100 mun. Bălţi, str. Independenţei, 1
tel/fax 2-31-81, 2-81-61
cod IBAN: MD40TRPDAA251100E10549AB MD85TRPDAA251100D10549AB TREZMD2X Trezoreria teritorială mun. Bălţi
c/f 1007601003161
ÎM "GLC Bălți"
ÎM «GLC Bălţi»
3100 mun. Bălţi, str. I. Franco,19
tel/fax 0231 8-00-44
cod IBAN: MD95ML000000002251921130
c/f 1011602002366
cod TVA 1202498

Примар мун. Бэлць

_____Н.Н.Григоришин

Директор МП «ЖКХ Бэлць»

_____ Т.Б. Параскан

Согласовано:

Начальник юридического управления: Балан В.М.

Начальник ГФЭУ Русу В.А.

Начальник УКХ Зинковский В.И.

Приложение № 1
к Договору № ___ от _____
о субсидировании
МП «Жилищно-Коммунальное Хозяйство Бэлць»

«Утверждаю»
Примар мун. Бэлць
_____

"_____"_____20___года

План помесячного финансирования
согласно Договору № ____ от _____20__ года

тыс. леев

№ п/п		Утв. план на год	в том числе по месяцам:						
			I	II	III	IV	.....	XI	XII
1	Субсидии МП "ЖКХ Бэлць" программа "Развитие жилищно-коммунального хозяйства"								

Приложение № 2
к Договору № ___ от _____
о субсидировании
МП «Жилищно-Коммунальное Хозяйство Бэлць»

«Утверждаю»
Примар мун. Бэлць
_____

"_____"_____20___года

ЗАЯВКА

№ _____ от _____20__г.

на финансирование согласно Договору № ____ от _____20__ года

№ п/п	Ordonator de credite	Clasificaţia funcţională	Clasificaţia programelor	Clasificaţia economică	Codul activităţii	Codul instituţiei în Sistemul Informaţional	Suma avansului alocaţiilor bugetare pe luna____	Suma datoriilor pe luna _____	Finanţarea (lei) Data	
		Cod	Cod	(K6)						
	Примэрия мун. Бэлць					10549				
	Субсидии МП "ЖКХ Бэлць" программа "Развитие жилищно-коммунального хозяйства"	0620	7502	251100	00331					
	Всего									

Согласовано:
Зам. примара
мун. Бэлць _____ _____

_____
руководитель МП «ЖКХ Бэлць»

Нач. ГФЭУ _____ _____

_____
гл. бухгалтер МП «ЖКХ Бэлць»

Нач. УЭПиУД ГФЭУ _____ _____

Приложение № 3
к Договору № ___ от _____
о субсидировании
МП «Жилищно-Коммунальное Хозяйство Бэлць»

«Утверждаю»
Примар мун. Бэлць
_____

"_____"_____20___года

АКТ
использования субсидий
по МП «ЖКХ Бэлць»
за_____ месяц 20____года

(тыс. леев)

№ п/п	Содержание назначений статей субсидирования	Фактически использованная сумма субсидий за отчётный месяц	Фактически использованная сумма субсидий с начала года

Подписи МП «ЖКХ Бэлць»:
Руководитель предприятия _____
Главный бухгалтер предприятия _____

Проверено:
Начальник УКХ
примэрии мун. Бэлць _____

Приложение № 4
к Договору № ____ от _____
о субсидировании
МП «Жилищно-Коммунальное Хозяйство Бэлць»

«Утверждаю»
Примар мун. Бэлць

_____
"_____"_____20___года

ОТЧЕТ
МП «ЖКХ Бэлць»
о выполнении плана субсидирования
за _____ 20____ года

тыс. леев

№ п/п	Содержание назначений статей субсидирования	Утвержденный план субсидий на 20__ год	Изменения утвержденного плана	Уточненный план субсидий на 20__ год	Уточненный план субсидий на отчетный период	Задолженность на начало отчетного периода	Фактически использованная сумма субсидий с начала года	Фактически профинансировано с начала года	Задолженность на конец отчетного периода (гр. 8 – гр. 9)	Отклонение фактически использованной суммы субсидий от уточненного годового плана (гр. 6 – гр. 8)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	ИТОГО сумма субсидий:									
	Исправление суммы субсидий - всего									
	в том числе:									
	* сумма штрафа за приписки в отчётах (100 % от суммы завышения расходов)									
	* сумма штрафа за несвоевременную сдачу отчёта за предыдущий месяц									
	Итого сумма субсидий к оплате:									

Подписи МП «ЖКХ Бэлць»:
Руководитель предприятия _____
Главный бухгалтер предприятия _____

Проверил:
Начальник УКХ
примэрии мун. Бэлць _____

Согласовано:
Начальник ГФЭУ _____
Начальник УЭПиУД ГФЭУ _____